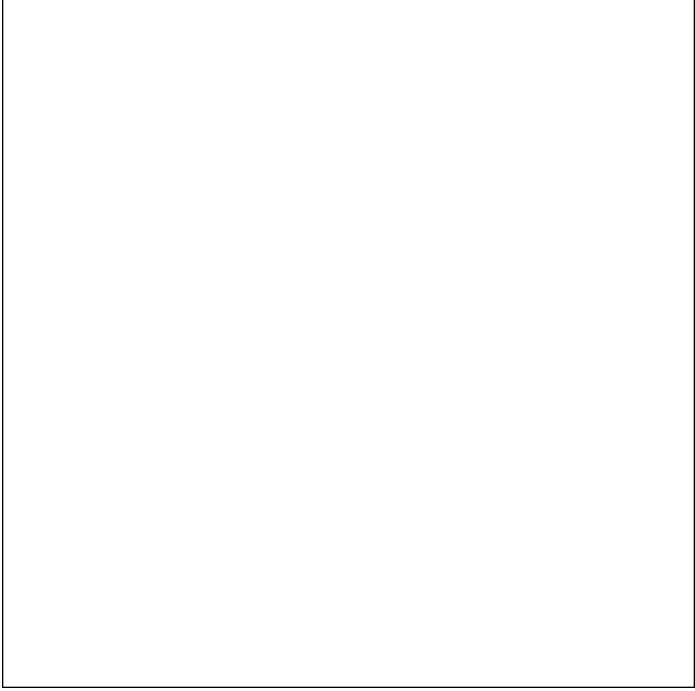







Andiswa - Ngôi sao bóng đá
Andiswa star du football



Eden Daniels 
Eden Daniels 
Phuong Nguyen 
Vietnamese / French  Level 2 

(imageless edition)



Storybooks Canada

storybookscanada.ca

Andiswa - Ngôi sao bóng đá / Andiswa star
du football

Written by: Eden Daniels

Illustrated by: Eden Daniels

Translated by: Phuong Nguyen (vi), Alexandra

Danahy (fr)

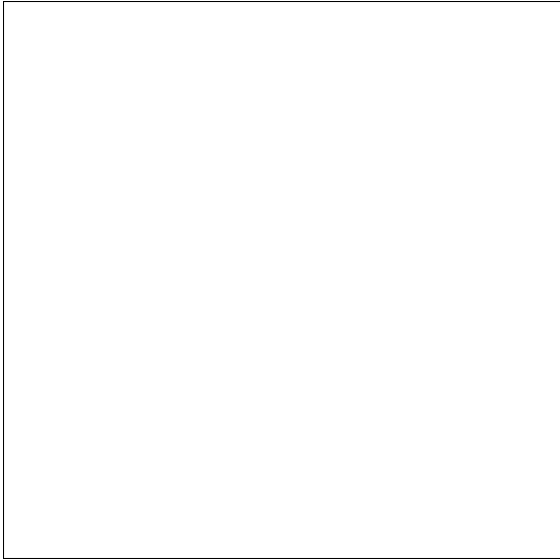
This story originates from the African Storybook
(africanstorybook.org) and is brought to you by
Storybooks Canada in an effort to provide children's
stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution-NonCommercial 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/3.0>



Andiswa xem các bạn nam đá bóng. Bạn ấy ước rằng mình cũng được chơi cùng các bạn này. Bạn hỏi huấn luyện viên xem là mình có được tập cùng các bạn nam không.

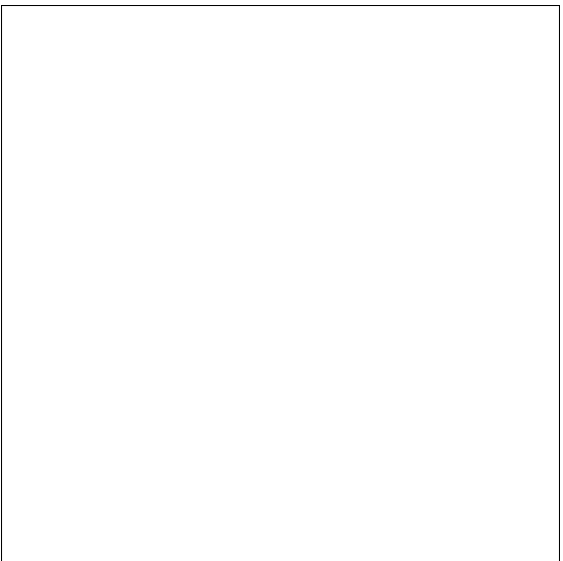
...

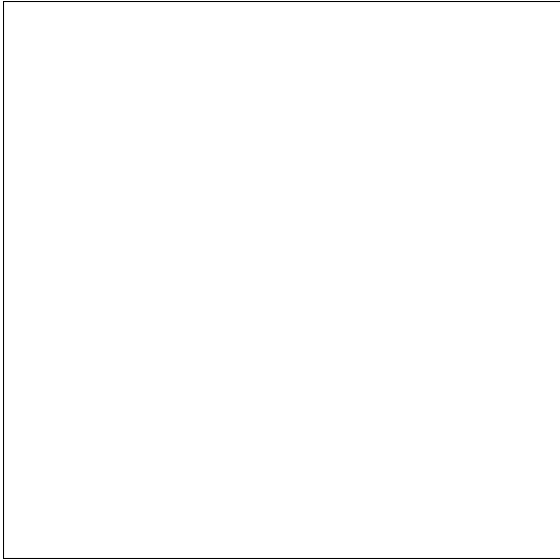
Andiswa regardait les garçons jouer au football. Elle souhaitait pouvoir les joindre. Elle demanda si elle pouvait pratiquer avec eux.

Le coach mit ses mains sur ses hanches. « À cette école, seulement les garçons ont le droit de jouer au football, » a-t-il dit.

...

Huân luyên viên bèn chõng nánh lên và nói: "Ở trường này, chỉ có con trai được chơi đá bóng thôi."

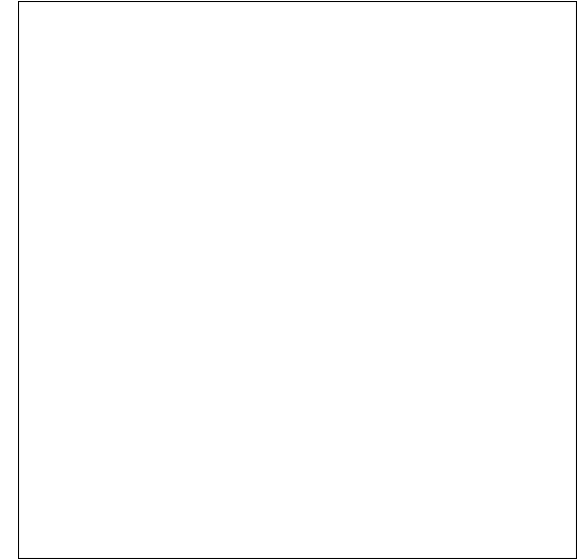




Các bạn nam bảo Andiswa đi chơi bóng lưới. Các bạn ấy bảo rằng bóng lưới dành cho nữ, và bóng đá dành cho nam. Andiswa rất buồn.

...

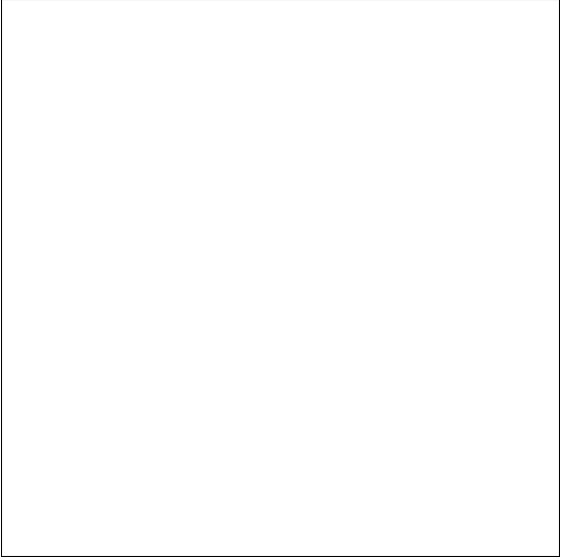
Les garçons lui ont dit d'aller jouer au netball. Ils ont dit que le netball est pour les filles et que le football est pour les garçons. Andiswa était fâchée.



Đám đông phát điên lên vì vui sướng. Từ ngày đó trở đi, các bạn nữ được chơi đá bóng ở trường.

...

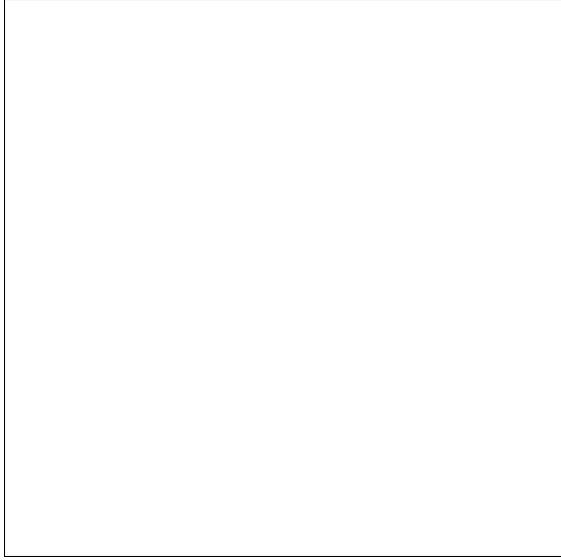
La foule devint folle de joie. Depuis ce jour, les filles ont le droit de jouer au football à l'école.



Ngày hôm sau, trong trường có một trận bóng đá rất lớn. Huấn luyện viên rất lo lắng bởi vì cầu thủ giỏi nhất của đội bị bệnh và không thể chơi được.

...

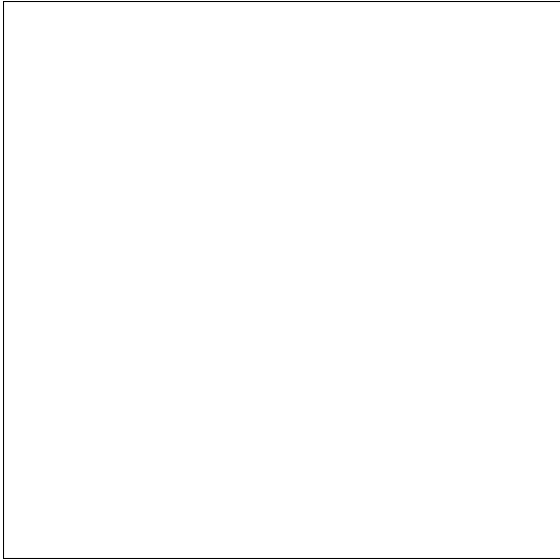
Le lendemain, l'école avait un grand match de football. Le coach était inquiet parce que son meilleur joueur était malade et ne pouvait pas jouer.



Ở hiệp hai của trận đấu, một bạn nam chuyên bóng cho Andiswa. Bạn ấy liên di chuyên rất nhanh về phía khung thành. Bạn sút bóng mạnh và ghi bàn.

...

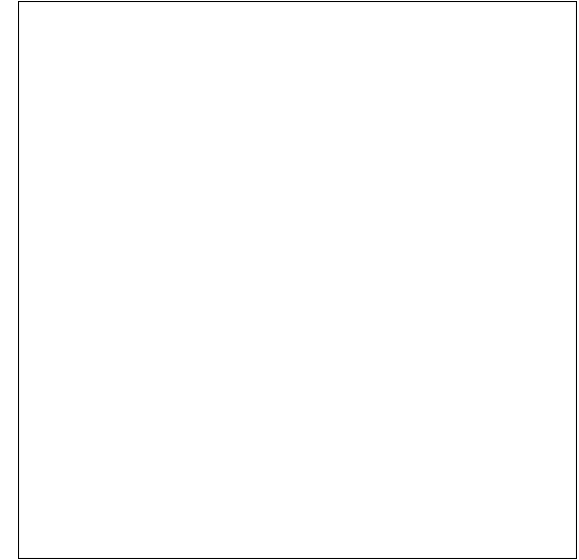
Pendant la deuxième période du match, un des garçons passa le ballon à Andiswa. Elle se déplaça très rapidement vers le poteau du but. Elle botta le ballon fort et compta un but.



Andiswa chạy đến và xin huấn luyện viên để cho mình vào chơi. Huấn luyện viên không biết phải làm gì. Sao đó, huấn luyện viên quyết định là Andiswa có thể tham gia đội bóng.

...

Andiswa courut vers le coach et le supplia de la laisser jouer. Le coach ne savait pas quoi faire. Finalement, il décida de laisser Andiswa rejoindre l'équipe.



Trận đấu rất căng thẳng. Đến giữa giờ, không ai ghi được bàn nào cả.

...

Le match fut difficile. À la mi-temps, il n'y avait pas une seule personne qui avait encore compté de but.